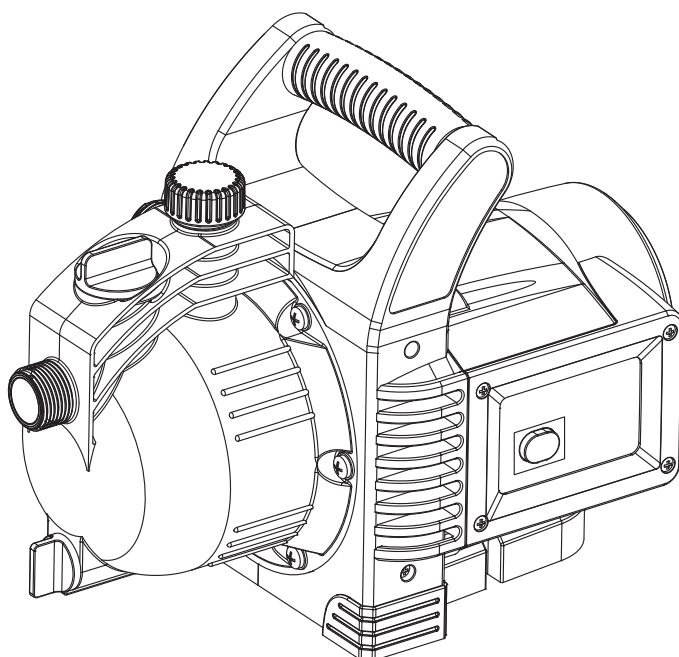




3000/4
3500/4

Art. 1707
Art. 1709

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

BS Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

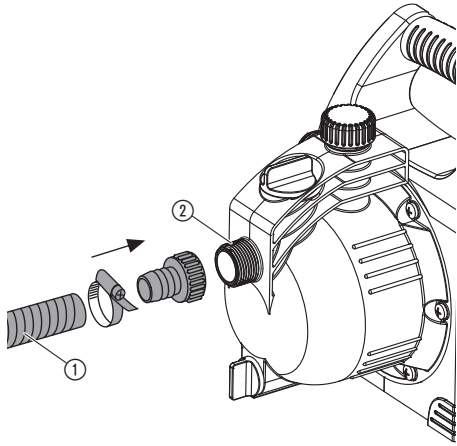
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

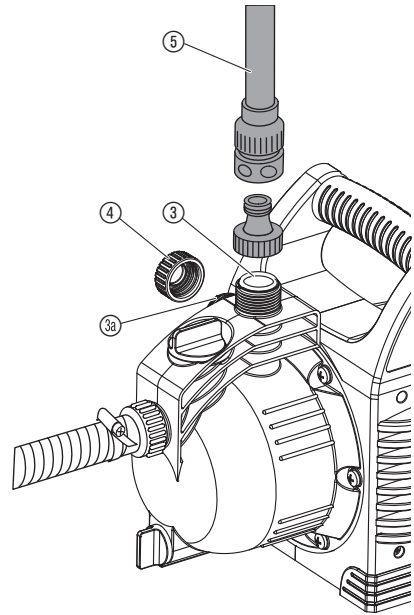
Dārza sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

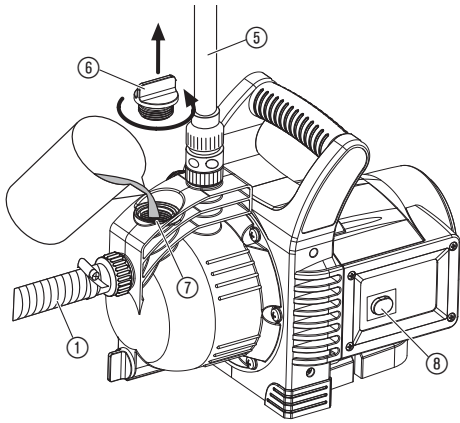
I1



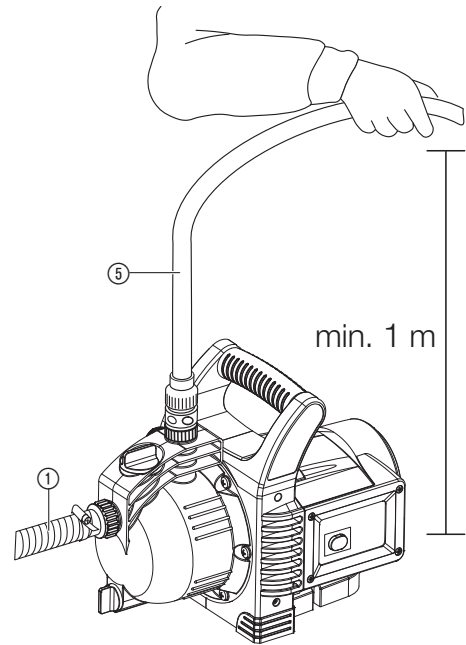
I2



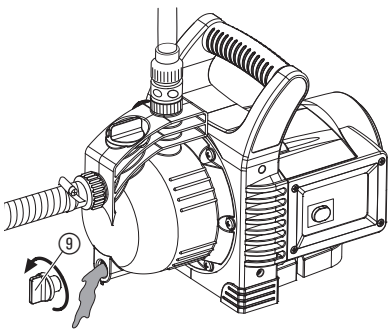
O1



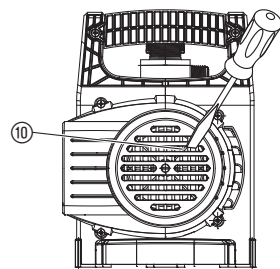
O2



S1



T1



- Eksempel: Trykk på vannkran = 2,4 bar,
maks. trykk hagepumpe 3000/4 = 3,6 bar,
totalt trykk = 6,0 bar.

Transportvæsker:

GARDENA hagepumpe kan brukes til transport av grunn- og regnvann, ledningsvann og klorholdig vann.

OBS! GARDENA hagepumpe er ikke egnet for kontinuerlig bruk (f.eks. bruk i industri, kontinuerlig sirkulasjonsdrift). Etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive transportvæsker (som f.eks. bensin, petroleum eller nitrofortynner), saltvann eller næringsmidler må ikke transporteres. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.



FARE! Strømskott!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten før påfylling, etter bruk, ved avhjelning av feil og før vedlikehold.



FARE FOR SKADER

på grunn av varmt vann!

Ved lengre tids bruk (> 5 min.) mot den lukkede trykksiden kan vannet i pumpen varmes opp, slik at det kan oppstå skader fra det varme vannet.

→ La pumpen gå i maks. 5 minutter mot den lukkede trykksiden.

Ved manglende vanntilførsel fra sugesiden kan vannet i pumpen varmes opp slik at det kan føre til personskader når det varme vannet renner ut.

→ Skill pumpen fra nettet med sikringen i huset, la vannet avkjøles og pass på at vanntilførselen på sugesiden er sikret før ny igangsetting.

Oppstillingsplass



FARE!

Fare for personskade på grunn av strømskott.

Produktet må forsynes med strøm via en FI -bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet. Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet. Sett opp pumpen i sikker avstand (min. 2 m) fra transportmediet. Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvernbyrte benyttes.

→ Spør din elektriker.

Når pumpen koples til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Spør din VVS fagmann.

Tilkopplingsledninger

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Strømtilkopplings- og skjøteledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummi-slangeledninger med betegnelsen H07RN-F iht. DIN VDE 0620.

→ Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkkontakten.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Visuell kontroll

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

→ Hvis strømfledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Merk

→ Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA hagepumpe er bestemt for privat bruk i bolig- og hobbyhager.

Ved bruk av pumpen til trykkforsterkning må de maksimalt tillatte innvendige trykk på 6 bar (trykksiden) ikke overskrides. Utgangstrykket som skal økes og pumpestrykket summeres.

Sand og andre slipende stoffer i transportvæsken fører til raskere slitasje og effekttap.
 → Benytt et forfilter ved sandholdig vann.
 Leveringen av forurenset vann, f. eks. steiner, barnåler osv. kan føre til skader på pumpen.
 → Lever ikke forurenset vann.
 Minimum gjennomstrømningsmengde er 90 l/t (= 1,5 l/min.). Vanningsutstyr med mindre gjennomstrømning må ikke benyttes.
FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.
FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTING

Oppstilling av pumpen:

Oppstillingsplassen må være fast og tørr og slik at pumpen står stabilt.
 → Sett opp pumpen i sikker avstand (min. 2 m) fra transportmediet.

Pumpen må stilles opp på en plass med lav luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i pumpens luftesliss. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).

Kople slangen til sugesiden [Fig. I1]:

Benytt på sugesiden ikke kopplingsdeler for vannslangen. Det må brukes en vakuumbestandig sugeslange, z. B. **GARDENA sugeenhet art. 1411**.

For å forkorte startsugetiden ved ny start, anbefales bruk av en sugeslange med tilbakeslagsventil p, som forhindrer at sugeslangen tømmer seg av seg selv når pumpen settes ut av bruk.

1. Forbind den vakuumbestandige sugeslangen ① med koplingen på sugesiden ② og skru lufttett fast.
2. Ved sugehøyder over 4 m skal sugeslangen ① festes ytterligere (f. eks. binde fast på en treplugg).
Pumpen avlastes fra sugeslangens vekt.

Kople slangen til trykksiden [Fig. I2]:

Pumpen 3500/4 har 2 koplinger ③/④ på trykksiden. Den pumpekoplingen som ikke er i bruk må lukkes med hetten ④, som kan skrues av for tilkopling av 2 slanger.

Pumpekoplingene ③/④ har en 33,3 mm (G 1")-gjenge, her kan 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- eller 19 mm (3/4")-slanger koples til over GARDENA slangekoplingsystemer.

Pumpens transportkapasitet kan utnyttes best med tilkopling av 19 mm (3/4")-slanger i forbindelse med f. eks. GARDENA pumpekoplingssett art. 1752, eller av 25 mm (1")-slanger med **GARDENA kopling med innvendige gjenger art. 7109/hurtigkopling art. 7103**.

→ Forbind trykkslangen ⑤ med tilkoplingen på trykksiden ③/④.

Ved parallell tilkopling av mer enn 2 (3000/4 mer enn 1) slanger/vanningsutstyr anbefales bruk av **GARDENA 2- eller 4-veis krankopling art. 8193/8194, GARDENA 2-veis krankopling art. 940**, som kan skrues direkte på koplingen på trykksiden ③/④.

3. BETJENING

Pumpe væske [Fig. O1/O2]:



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople hagepumpen fra nettet før påfylling.



OBS! Tørrkjøring av pumpen.

→ Fyll pumpen før hver igangsetting opp til overløpet med transportvæske (ca. 2 til 3 l).

1. Skru opp skruforbindelsen ⑥ på påfyllingsstussen ⑦ for hånd.
2. Fyll på den væsken som skal pumpes over påfyllingsstussen ⑦ opp til overløpet (ca. 2 til 3 l).
3. Skru fast skruforbindelsen ⑥ på påfyllingsstussen ⑦ for hånd (ikke bruk tang).
4. Åpne eventuelle stengeventiler i trykkledningen (vanningsutstyr, vannlås osv.).

5. Tøm ut resten av vannet i trykkslangen ⑤, slik at luften kan slippe ut når sugingen starter.
6. Sett inn nettstøpslet.
7. Hold trykkslangen ⑤ min. 1 m loddrett oppover over pumpen, trykk på-/av-bryteren ⑧ (på-/av-bryteren lyser) og vent til pumpen har startet sugingen.

→ Hvis pumpen ikke transporterer etter ca. 5 minutter, slå av pumpen (trykk på-/av-bryteren ⑧) (se 6. OPPRETNING AV FEIL).

Den angitte maksimale selvstartsehøyden på 7 m blir kun nådd når pumpen er fylt opp til overløpet over påfyllingsstussen ⑦, og trykkslangen ⑤ da og under selvsugestarten blir holdt så langt opp at transportvæske ikke kan slippe ut fra pumpen over trykkslangen ⑤.

4. LAGRING

Ta ut av drift [Fig. S1]:

Før frostperioden begynner må hagepumpen lagres frostsikkert.

1. Åpne vanntømmeskruen ⑨.
Hagepumpen tømmes.
2. Lagre hagepumpen frostsikkert.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD

GARDENA hagepumpe er stort sett vedlikeholdsfri.

Gjennomspyle hagepumpen:

Etter at klorholdig svømmebassengvann er transportert, må pumpen gjennomspyles.

1. Pump lunkent vann (maks. 35 °C) evtl. tilsatt et mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel), til det vannet som pumpes er klart.
2. Deponer restene etter direktivene i avfallsloven.

6. OPPRETNING AV FEIL



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople hagepumpen fra nettet før arbeider for feilfjerning.

Løse løpehulet [Fig. T1]:

Et løpehjul som sitter fast på grunn av skitt kan løses.

→ Drei løpehjulskruen ⑩ med en skrutrekker.

Dermed blir det fastsittende løpehulet løst.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpen går, men suger ikke	Pumpen suger inn luft over et forbindelsessted.	→ Tett forbindelser på sugesiden igjen lufttett.
	Utett eller skadet sugeledning.	→ Kontroller sugeledningen for skader og tett igjen lufttett.
	Pumpen ble ikke fylt med transportvæske.	→ Fyll pumpen (se 3. BETJENING).
	Påfylt transportvæske slipper ved selvjusterende suging ut via slangen som er koplet til trykksiden.	1. Fyll pumpen en gang til (se 3. BETJENING). 2. Hold trykkslangen etter ny igangsetting av pumpen oppe ca. 1 m loddrett over pumpen til pumpen har suget.
	En absolutt vakuumbestemt forbindelse oppnås ved bruk av GARDENA sugeslanger (se 7. TILBEHØR).	
	Skruforbindelse ⑥ på påfyllingsstuss ⑦ utett.	→ Kontroller pakningen (skift ev. ut) og trekk skruforbindelsen godt til (ikke bruk tang).

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpen går, men suger ikke	Luft kan ikke slippe ut da trykksiden er lukket eller det er restvann i trykkslangen.	→ Åpne stengeventiler som finnes i trykkledningen (f. eks. sprøyte) hhv. tøm trykkslangen eller løsne den fra pumpen når sugingen starter.
	Ventetid er ikke overholdt.	→ Kople inn pumpen og vent i opptil 5 minutter.
	Sugefilter eller tilbakeslagsventil i sugeslangen tilstoppet.	→ Rengjør filter hhv. tilbakeslagsventil.
	For stor sugehøyde.	→ Redusere sugehøyde.
	Ved andre problemer med sugingen, bruk GARDENA sugeslanger med tilbakeslagsventil (se (se 7. TILBEHØR) og fyll opp med transportvæske over påfyllingsstuss ⑦ før igangsetting.	
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake	Sugefilter på sugeslangen suges fritt.	→ Drosle pumpen med reguleringsventil, f. eks. GARDENA art. nr. (2)977, på trykksiden.
	Sugefilter eller tilbakeslagsventil tilstoppet.	→ Rengjør filter hhv. tilbakeslagsventil.
	Utette steder på sugesiden.	→ Fjern utette steder.
	Løpehjul blokkert.	→ Løsne løpehjul.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Strømbrudd.	→ Kontrollere sikring og ledninger.
	Termovernebryter har koplet ut motoren på grunn av overoppheting/ overbelastning.	→ Sørg for tilstrekkelig kjøling/ lufting og rengjør løpehjulsrommet.
	Avbrytelse i strømtilførselen.	→ Send pumpen til GARDENA service.
Støyutvikling i hydraulikk-området	Ved stor gjennomstrømning (f.eks. åpen slangeutgang, uten tilkoplingsapparat) kan det oppstå støy i pumpens hydraulikk-område. Dette er ubetenkelig og fører ikke til at pumpen skades. Lyden kan fjernes med en liten forandring i gjennomstrømningen (f.eks. ved at et tilkoplingsapparat blir åpnet/lukket litt).	



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TILBEHØR

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumbestandig, leveres etter valg som metervare art. 1720/1721 (19 mm (3/4")- /25 mm (1")) uten kopplingsenheter eller i fast lengde art. 1411/1418 komplett med kopplingsenhet.	
GARDENA kopling for sugeslange	For tilkopling på sugesiden	Art. 1723/1724
GARDENA pumpekoplingssett	For tilkopling på trykksiden	Art. 1750/1752
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	Art. 1726/1727/1728
GARDENA forfilter	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	Art. 1730/1731
GARDENA elektronisk manometerbryter	Kopler pumpen automatisk inn og ut avhengig av driftstrykket. Med tørrkjøringssikring. Den må installeres på en av de to utgangene.	Art. 1739
GARDENA tørrkjørings-sikring	Beskytter pumpen mot skader fra tørrkjøring når transportmediet uteblir. Tørrkjøringssikringen kan ikke kobles direkte til pumpen og må monteres med originale GARDENA systemdeler i trykkslangen.	Art. 1741
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røranlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender	Art. 1729

8. TEKNISKE DATA

Hagepumpe	Enhhet	Verdi (Art. 1707)	Verdi (Art. 1709)
Nominell effekt	W	600	800
Maks. transportmengde	l/h	3.100	3.600
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Maks. selvjusterende sugehøyde	m	7	7

Hagepumpe	Enhhet	Verdi (Art. 1707)	Verdi (Art. 1709)
Till. innvendig trykk (trykkside)	bar	6	6
Nettspenning/ Nettfrekvens	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Tilkoplingskabel	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Vekt	kg	6,5	7,0
Klang-ytelsesnivå L _{WA} ¹⁾ målt / garantert	dB (A)	78 / 81	82 / 85

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

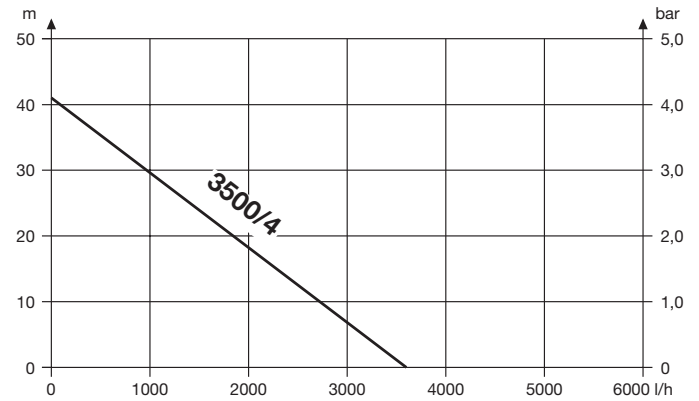
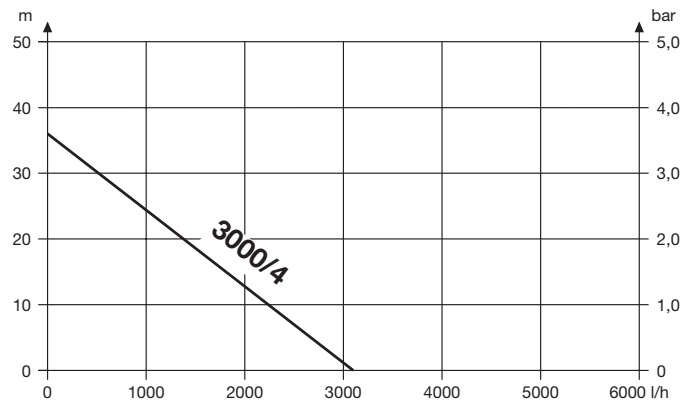
Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/ butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Slitedelen løpehjul omfattes ikke av garantien.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com